



Українська Православна Катедро Святої Софії Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова парафіяльної ради: Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky
тел/tel: 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5

Вебсайт/Website: www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com

Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

YouTube: Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ 24 жовтня 2021 р.

PARISH BULLETIN October 24, 2021

РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ

ЖОВТЕНЬ

24 - неділя 18-та після Тройці, 10:00 ранку

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ ДЛЯ ПОВНІСТЮ ВАКЦИНОВАНИХ

31 - неділя, 19-та після Тройці, 10:00 ранку

ЛИСТОПАД

7 - неділя, 20-та після Тройці, 10:00, служить о. Степан Бигим. О. Володимир буде в Оттаві. Літургія у трьох мовах.

8 - понеділок, Вмч.Димитрія Солунського. Літургія 9:30 ранку.

14 - 21-ша неділя після Тройці. Св. Безсрібників Косми і Даміяна. Літургія 10 ранку.

21 - 22-га неділя після Тройці. Архистратига Михаїла і всіх Небесних Сил безплотних. . Літургія 10:00 ранку

28 - 23-та неділя після Тройці. Прп. Паісія Величковського. Початок Різдв`яного посту. Літургія 10:00 ранку

SCHEDULE OF SERVICES

OCTOBER

24 – 18th Sunday after Pentecost, 10:00 am

DIVINE LITURGY FOR THE FULLY VACCINATED

31 – 19th Sunday after Pentecost, 10:00 am

NOVEMBER

7 – 20th Sunday after Pentecost, 10:00 am. Father Steven Bigham replaces Fr Volodymyr, who will be celebrating in Ottawa. Trilingual Divine Liturgy.

8 - Monday. Saint Great Martyr Demetrius. **Divine Liturgy at 9:30 am.**

14 – 21st Sunday after Pentecost. Divine Liturgy at 10 am. Holy Unmercenaries Cosmas and Damian.

21 – 22nd Sunday after Pentecost. Divine Liturgy at 10:00 am. Archangel Michael and all the Bodiless Hosts.

28 – 23rd Sunday after Pentecost. Ven. Paisius Velychkovsyj. Divine Liturgy at 10:00 am. Beginning of the Nativity Fast

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіген, Тарас Гукало, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Євгенія Підвисоцька, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Маруся Текела, Олесь Волощук, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Юрій Пансюк, Ксеня Самолук, Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська, Дженефер Кушнір.

Prayers for health: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Taras Hukalo, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Jennie Pidwysocky, Julie Puszkas, Oksana Rusyn, Zenovia & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГолоШЕННЯ

ХОРОВИЙ СПІВ та COVID-19: Репетиції хору щовівторка, о 19:00 год. в церковній залі. За додатовими інформаціями прошу звертатися до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!

З 8 жовтня хористи можуть співати, дотримуючись 2-х метрової дистанції. За словами уряду Квебеку, маска не є обов'язковими під час співу, однак для більшої безпеки маски все ж повинні бути присутні.

Через пандемію та занепокоєння щодо безпеки більшість співаків висловили бажання співати за умови наявності масок та повної вакцинації у інших учасників хору та дотримання дистанції.

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ ДЛЯ ПОВНІСТЮ ВАКЦИНОВАНИХ - 24 жовтня:

У Квебеку для входу до культових місць не потрібен паспорт вакцинації. Є парафіяни, які не відвідували богослужіння під час пандемії, проте можуть відчувати більшу схильність це робити, бути впевнені, що інші відвідувачі повністю вакциновані. Ми запроваджуємо одну неділю, 24 жовтня, виключно для тих, хто має паспорт вакцинації. Таким чином ми зможемо визначити, чи дійсно є необхідність вводити паспорт. Ми хочемо залишатися інклюзивними, і це наш спосіб поширювати християнське милосердя, відкриваючи двері для тих, хто вагається прийти на Богослужіння.

БРАТСТВО ХРИСТІАНСЬКОГО МИЛОСЕРДЯ - ЗАЯВА В ЧЛЕНСТВО - членів парафії запрошують приєднатися до Братства та стати частиною цієї гуманітарної організації. За додатковою інформацією звертайтеся до Олі Ковч, 514-722-1579 або Олени Гели, 514-626-1625.

ПРИСУТНІСТЬ НА ЛІТУРГІЇ - згідно із розпорядженням уряду Квебеку, присутність на Божественній Літургії, не повинно перевищувати **75 осіб**. Для відвідування Богослужінь вам потрібно **zareєструватися до 12 години (суботи)** (днем раніше) у Анни Малиновської за номером (514) 232-2818 або home_anna@hotmail.com, а також ми шукаємо волонтерів (реєструвати і супроводжувати відвідувачів). Бажаючі, будь ласка, зверніться Оксани Шахвелєдової (438) 921-1897

КАНАЛ YOUTUBE: Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal: Трансляція наших Божественних відправ відбувається в онлайн режимі. Підпишіться!

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ПАРАФІЇ 2021- зазвичай заплановані у лютому місяці, цього разу відкладаються на невизначений термін. Церковна рада призначить дату зборів, як тільки уряд Квебеку зніме заборону на громадські зібрання.

ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ

КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: якщо ви поміняли або плануєте міняти свою домашню чи поштову адресу, зверніться до Володимира Остапчука vostapchuk76@gmail.com.

ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА: Церковна рада нагадує парафіянам, хто ще не заплатив свою членську вкладку до церкви, зробіть це якомога швидко. Одинокі \$180; Родина \$300.

ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org або надішліть через електронний переказ Interac e-Transfer на адресу stsophiemtl@gmail.com. Дякуємо за ваші щирі пожертви.

ЩО ОЗНАЧАЄ АЛИЛУЯ!!!

Нам неодноразово приходиться чути, спів ``Алилуя``, коли ми знаходимося на молитві у Божому храмі, під час певних літургійних дій, а саме: під час причастя духовенства, причастя вірних, чи під час малого входу, коли священник виносить святе Євангеліє. Чи знаємо ми значення цього слова?

Деякі Псалми Давида закінчуються словом Алилуя. Ось, наприклад, псалом 105: ``щоб Його заповідей пильнувати і зберігати Його закон,«Аллилуя!», або у 106 псалмі: ``нехай увесь народ скаже Амінь! Алилуя!». Давид 24 рази вживає слово ``Алилуя``. Отже, ``Алилуя`` - це єврейське слово, що означає ``Хвалить Бога``. Воно складається з двох слів ``аллил`` і ``я`` Перша означає ``хвалить`` а друга ``Бога`` Коли ми співаємо чи промовляємо ``Алилуя``, ми цим самим славимо Бога, визнаємо Його присутність, ми відчуваємо радість, яка переповнює наші серця і переносить наші думки до неба. Книга Одкровення про це говорить: ``Після цього почув я ніби гучний голос натовпу численного на небі, що говорив:``Алилуя`` спасіння, і слава, і сила Богу нашому..... (Одк. 19:1-4)

Отже Алилуя - це триумфальний спів на небі, це хваління Бога, і Євангеліст Іоан продовжує: ``І чув я мов голос натовпу численного і мов голос вод багатьох і мов голос громів могутніх,що промовляли: Алилуя! Бо воцарився Господь наш Вседержитель. Радуймося і веселімося і віддаймо славу Йому ..``

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

CHORAL SINGING & COVID-19: Rehearsals are on Tuesdays at 7:00 pm in the church hall. New members are always welcome. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494.

Effective October 8, choristers may sing, standing a distance of two (2) meters apart. According to the Quebec government, the mask is not compulsory while singing, however due to our own choristers' concerns, the wearing of masks will be required. Due to the ongoing pandemic and safety concerns, a majority of singers expressed a willingness to sing under the condition that others wear masks and are double vaccinated. Choristers will stand 2 metres apart.

DIVINE LITURGY FOR THE FULLY VACCINATED - OCTOBER 24: In Quebec, entry to places of worship does not require a vaccination passport. There are parishioners who have not attended services during the pandemic, however may feel more inclined to do so with the assurance that other attendees are fully vaccinated. We are introducing one Sunday, October 24, exclusively for those who possess the vaccination passport. This way we will be able to determine if there is really a need to introduce the passport. We wish to remain inclusive and this is our way of extending Christian charity by opening the doors to those, who have yet to set foot in our temple.

BROTHERHOOD MISERICORDIA CHRISTIANA - BXM - MEMBERSHIP APPEAL - Members of the Parish are invited to join the Brotherhood and become a part of this humanitarian organization. For more information, please phone Olia Kowcz, 514-722-1579 or Olena Gella, 514-626-1625.

CHURCH ATTENDANCE - In order to not exceed 75 people (according to Quebec government directives), to attend Sunday Liturgy you are required to preregister by Saturday 12 pm of the week of the Liturgy with Anna Malynowsky (Анна Малиновська) at (514) 232-2818 or home_anna@hotmail.com
Volunteers (scribes, ushers) needed. Please call Oksana Shakhvieliedova (438) 921-1897 (after 5:30 p.m.) or email: oksanafrance@ukr.net

YOUTUBE CHANNEL: Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!

PARISH ANNUAL GENERAL MEETING 2021: Due to the pandemic, the AGM, which usually takes place in February, is postponed indefinitely. Parish Council will call the AGM as soon as the Quebec government allows public gatherings in greater numbers.

GENERAL INFORMATION

CONTACT INFORMATION UPDATE: - Please contact Walter Ostapchuk at vostapchuk76@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed

MEMBERSHIP DUES: The Parish Council wishes to remind members that single membership is \$180 and \$300 for family. Those who did not pay yet for this year, please do so as soon as you can.

ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting www.canadahelps.org or via Interac e-Transfer to stsophiemtl@gmail.com. Thank you for your generosity.

THE MEANING OF “ALLELUIA”

In the Holy Temple, as part of certain liturgical actions, namely: during the Communion of the Clergy, the Communion of the Faithful, or during the Small Entrance, when the Priest brings out the Holy Gospel, we are often hear, repetitively the singing of “Alleluia” (sometimes rendered in English as “Hallelujah”). Do we know the meaning of this word? It is: “Praise Yahweh (Jehovah)”! This is the Name God gave to Moses in response to his question: “Whom shall I say sent me?” (Exodus 3:13). Since it was considered irreverent to speak this Name (which means literally: “I am Who I am”), the Hebrews would substitute the word “Lord” (“Adonai”) whenever they were reading it in the Scriptures. The King James version of the Bible follows this tradition and so the word “Alleluia” (“Hallelujah”) is replaced by the phrase: “Praise the Lord”).

Many of King David’s Psalms end with this word: “Alleluia”. For example, Psalm 105:45: “...that they should keep His statutes, and observe His laws. Praise the Lord!”. In Psalm 106:48: “...let all people say, ‘Amen!’ Praise the Lord!”. David uses the word “Alleluia” 24 times.

Thus, this is a Hebrew word that means “Praise God”. It consists of two words “Alle” (Halle) and “ia” (Jah). The first means “praise” and the second, “God”.

When we sing or say “Alleluia”, we are praising God, recognizing His presence, and feeling the joy that overflows our hearts and carries our thoughts to Heaven. The Book of Revelation says: “After this heard I heard what seemed to be the mighty voice of a great multitude in Heaven, crying: ‘Hallelujah! Salvation and glory and power belong to our God’ (Rev. 19:1). Thus, “Alleluia” is a triumphant song in Heaven in praise of God. The Evangelist John continues: “...I heard what seemed to be the sound of a great multitude, like the sound of many waters and like the sound of mighty thunderpeals, crying: ‘Hallelujah! For the Lord God the Almighty reigns. Let us rejoice and exult and give Him the glory”.